

**Cal. V110, V111, V114, V115, V116, V117, V137,
V145, V147, V157, V158, V181, V182 & V187**

UPUTE ZA RUKOVANJE	(P. 4)
BEDIENUNGSANLEITUNG	(S. 18)
INSTRUCTIONS	(P. 33)
ISTRUZIONI	(P. 47)
INSTRUCCIONES	(P. 62)
INSTRUÇÕES	(P. 76)
ІІНСТРУКЦІЇ	(P. 90)
	(106)

Vi ste sada ponosni vlasnik SEIKO Solarnog sata Cal. V110/V111/V114/V115/V116/V117/V137/V145/V147/V157/V158/V181/V182/V187. Za pravilnu uporabu, molimo Vas zadržite ovo ručno uputstvo radi daljnjeg korištenja.

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf der SEIKO Solar Kal. V110/V111/V114/V115/V116/V117/V137/V145/V147/V157/V158/V181/V182/V187. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung aufmerksam durch, um ihre optimale Nutzung zu gewährleisten. Heben Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, um jederzeit wieder nachlesen zu können.

Vous êtes maintenant l'heureux propriétaire d'une montre solaire SEIKO Cal. V110/V111/V114/V115/V116/V117/V137/V145/V147/V157/V158/V181/V182/V187. Pour en obtenir des performances optimales, veuillez lire attentivement cette brochure avant d'utiliser la montre. Conservez ce manuel pour vous y référer en cas de besoin.

Grazie di aver acquistato questo orologio SEIKO Solar Cal. V110/V111/V114/V115/V116/V117/V137/V145/V147/V157/V158/V181/V182/V187. Per poter utilizzare l'orologio al massimo delle sue prestazioni leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di passare all'uso dell'orologio stesso, e conservarlo poi per qualsiasi eventuale futura consultazione.

Usted es ahora un orgulloso propietario de un SEIKO Solar Cal. V110/V111/V114/V115/V116/V117/V137/V145/V147/V157/V158/V181/V182/V187. Para los mejores resultados, por favor, lea cuidadosamente las instrucciones de este panfleto antes utilizar su Reloj SEIKO. Por favor, guarde este manual en un lugar conveniente para su futura referencia.

Agora pode sentir-se orgulhoso de possuir um SEIKO Solar Cal. V110/V111/V114/V115/V116/V117/V137/V145/V147/V157/V158/V181/V182/V187. Para obter os melhores resultados, leia atentamente as instruções contidas neste opúsculo antes de usá-lo. Conserve este manual para consultas futuras.

Ⓜ Σ | Σ □ | ☿] □ Ⓜ [□ Σ] Σ } | { < ◊ ™ ◊ Σ [Σ | ◊ } | Ⓜ ∇ Σ | | ∇ { □ □ (Σ ε ι κ ο
Σ ο λ α ρ) ≅ ◊ [(◊ ◊ ς 110 / ς 111 / ς 114 / V 115 / V 116 / V 117 / V 137 /
/ ς 145 / ς 147 / ς 157 / ς 158 / ς 181 / ς 182 / ς 187 . ≠ Σ □ Σ ™ } | | | | | Ⓜ ◊ { (Σ | {
J , ™ [□ ™ } } (Σ { (□ | | | | | J □ Σ | | | } ◊ } | Ⓜ , | | (◊ | | | } } ◊ , Ⓜ { (◊ } Σ | | }
{ | | } ◊ | (|) } Σ } | } ™ ◊ { } [| { } } □ | |) Σ | ({ ◊ | ◊ } Σ | | } { } } J □ ◊ { } Σ Σ
Σ .

太陽能手錶

歡迎購買精工 V110/V111/V114/V115/V116/V117/V137/V145/V147/V157/V158/V181/V182/V187 機型

SADRŽAJ

ZNAČAJKE	5
KAKO NAPUNITI I POKRENUTI SAT	6
VRIJEME/KALENDAR PODEŠAVANJE	8
VODIČ VREMENA PUNJENJA/TOČNOSTI.....	10
FUNKCIJA UPOZORENJA TROŠENJA ENERGIJE	13
NAPOMENA O SNAZI NAPAJANJA	14
KAKO KORISTITI KRUNU NA NAVOJ.....	15
ROTIRAJUĆI PRSTEN	16
SPECIFIKACIJA	17

** Za brigu o
satu pogledajte
"OČUVANJE
KVALITETE
VAŠEG SATA"
u priloženom
jamstvu i
uputama za
uporabu*

strana

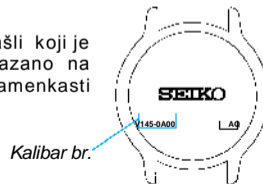
**CAL. V110, V111, V114, V115, V116, V117, V137,
V145, V147, V157, V158, V181, V182 & V187**

ZNAČAJKE

- POKRETAN SVJETLOSOM ENERGIJOM
- NIJE POTREBNA PROMJENA BATERIJE (Molimo pogledati stranicu 14 "NAPOMENA O SNAZI NAPAJANJA")
- TRAJANJE OD 2 DO 12 MJESECI NAKON PUNOG PUNJENJA(OVISNO O KALIBRU SATA)
- FUNKCIJA UPOZORENJA TROŠENJA ENERGIJE (FOR CAL. V111, V117, V137, V145, V147, V157, V158, V181, V182, V187 SAMO)
- FUNKCIJA INSTANT STARTA(FOR CAL. V145, V147, V157, V158, V181, V182, V187 SAMO)
- FUNKCIJA PREKOMJERNOG PUNJENJA

• Broj kalibra vašeg sata

Molimo pogledajte poklopac sata kako bi našli koji je kalibar upisan na njega.Kao što je prikazano na desnoj strani broj kalibra vašeg sata je 4-znamenkasti broj lijevo od oznake crtice



KAKO NAPUNITI I POKRENUTI SAT

- Kada pokrenete sat ili kada je energija u punjivoj bateriji smanjena na izuzetno nisku razinu, napunite ga jednostavno izlažući sat svjetlu.
- **Funkcija instant pokretanje:**
Kada je sat izložen sunčevom svjetlu ili jakim umjetnom svjetlu (više od 1,000 lux), odmah će početi s radom sa sekundnom kazaljkom u 2-sekundnim intervalima.



1 Izložite sat sunčevom svjetlu ili jakim umjetnom svjetlu.

- *Kada sat prestane s radom, sekundna kazaljka će se početi kretati, u 2-sekundnim intervalima.*

2 Držite sat izložen svjetlu sve dok se sekundna kazaljka ne počne kretati u 1-sek. intervalima.

3 Kada je sat napunjen nakon što je potpuno stao, postavite datum i vrijeme prije nošenja sata.

- VIDI
- „VODIČ VREMENA PUNJENJA/TOČNOST”.

1. Ako vaš sat ima sek.kazaljku, kada je instant start funkcija aktivirana nakon što je sat izložen svjetlu, sek.kazaljka se počinje kretati u 2-sekund intervalima odmah ali energija pohranjena u punjivoj bateriji nije dovoljna. Ako je sat okrenut od svjetla, moguć je prestanak rada.
2. Nije potrebno napuniti sat u potpunosti. Međutim bitno je, napuniti sat dovoljno posebno u slučaju početnog punjenja.

OPREZ

Oprez pri punjenju

- Kada punite sat ne stavljajte, ga blizu fotoblijeskalice reflektora, žarulje ili drugih izvora svjetlosti koji mogu prouzročiti da temperatura sata postane ekstremno visoka. što može uzrokovati štetu na dijelovima unutar sata.
- Kada izlažete sat sunčevoj svjetlosti kako bi ga napunili, ne ostavljajte ga na pločama automobila i sl. na duže vrijeme jer temperatura sata može postati izuzetno visoka.
- Kada punite sat budite sigurni da temperatura sata ne prelazi 50 °C. (Za Cal. V110, V145, V181 and V182)
- Kada punite sat budite sigurni da temperatura sata ne prelazi 60 °C. (Za Cal. V111, V114, V115, V116, V117, V137, V147, V157, V158 i V187)

VRIJEME/ KALENDAR

• Modeli s dvije/tri kazaljke

1. Izvucite krunicu na prvi klik
2. Okrećite krunu da podesite željeno vrijeme.
3. Vratite krunicu natrag (sukladno vremenskom signalu za modele s tri-kazaljke.)

Kazaljka sata

Sek.kazaljka



• Modeli s datumom

1. Izvucite krunicu na prvi klik i podesite prethodni datum

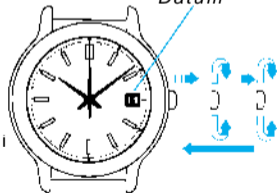
2. Izvucite krunicu na drugi klik kada je sekundna kazaljka na poziciji 12 sati.

3. Okrenite krunicu dok se ne prikaže željeni datum.

4. Okrenite krunicu da podesite kaz. sata i minute na željeno vrijeme.

5. Vratite krunicu natrag u vremenski signalom

Datum

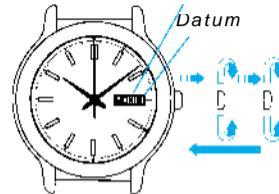


• Modeli s dan/datumom

1. Izvucite krunu i podesite prethodni datum/dan
2. Izvucite krunu na drugi klik kada je sek.kaz.na 12 .
3. Okrećite krunu do željenog dana i datuma
4. Okrećite krunu da podesite kazalj dana i min
5. Vratite krunicu kompletno prema vrem.signalu

Dan

Datum



:

1. Ne podešavajte datum između 9:00 p.m. and 1:00 a.m. Inače, se ne može ispravno promijeniti.
 - Ako je potrebno da se podesi datum u tom periodu prvo promijenite vrijeme na bilo koje vrijeme, podesite datum a zatim namjestite na točno vrijeme.
2. Kada podešavate kazaljku sata provjerite da je AM/PM ispravno podešen.
 - 3. Sat je tako napravljen da se datum promijeni jednom u 24 sata Okrenite kazaljke prije oznake 12 sati kako bi se utvrdilo je li sat postavljen za A.M. or P.M. vrijeme Ako se datum mijenja, vrijeme je podešeno za razdoblje prije podne „AM“ Ako se datum ne promijeni, vrijeme je podešeno za poslije podne. „PM“

Kada podešavate kazaljke minute podesite ih 4 to 5 minuta prije željenog vremena i onda vratite na točno vrijeme.

4. Potrebno je prilagoditi datum krajem Veljače i 30-tog dana u mjesecu.

VODIČ VREMENA PUNJENJA/TOČNOSTI

Okoliš/izvor svjetlosti (lux)	V110			V111/V117				V114/V115/V116			V137			V147/V157/V158		
	A (minute)	B (sati)	C (sati)	A (minute)	B (sati)	C (sati)		A (minute)	B (sati)	C (sati)	A (minute)	B (sati)	C (sati)	A (minute)	B (sati)	C (sati)
Uredi općenito/ Fluorescent.svj (700)	50	16	140	180	60	-		180	60	-	110	16	-	110	25	-
30W20cm/ Fluorescent. svjetlo (3000)	11	3.5	30	35	10	180		35	10	180	30	4	90	30	6	120
Oblačno vrijeme/Sunčeva svj. (10000)	3	0.9	8	12	4	60		12	4	60	8	1.2	30	10	2	35
Vedro vrijeme/Sunčeva svj. (100000)	1	0.3	2	2	0.5	10		2	0.5	10	1	0.1	10	2	0.4	9
Očekivani životni vijek po punjenju od pune do prazne	5 mjeseci			6 mjeseci				12 mjeseci			6 mjeseci			10 mjeseci		
Gubitak/dobitak(mjesečna rata)	Manje od 20 sek kada se sat nosi na ruci pri norm.temp.rasponu (5 °C do 35 °C)			Manje od 15 sek kada se sat nosi na ruci pri norm.temp.rasponu (5 °C do 35 °C)				Manje od 15 sekundi kada se sat nosi na ruci pri normalnom temp.rasponu (5 °C do 35 °C)								
Operativni raspon temperature	-5 °C do 50 °C			-10 °C do 60 °C				-10 °C do 60 °C								

- A: Vrijeme punjenja za jedan dan rada
- B: Vrijeme potrebno za neprekidan rad
- C: Vrijeme potrebno za potpunu napunjenost

Gornja tablica daje samo opće smjernice.

V187			V145			V181/V182		
A (minute)	B (sati)	C (sati)	A (minute)	B (sati)	C (sati)	A (minute)	B (sati)	C (sati)
95	8	100	50	11	175	75	6	82
23	1.6	25	10	2	40	18	1.3	20
6	0.4	7	3	0.5	10	5	0.3	5
3	0.1	3	1	0.1	3	2	0.1	2.1
2 mjeseca			6 mjeseci			2 mjeseca		
Manje od 15 sek kada se sat nosi na ruci pri norm temp rasponu (5°C do 35°C)			Manje od 20 sekundi kada se sat nosi na ruci pri norm temp rasponu (5°C to 35°C)					
-10 °C do 60 °C			-5 °C do 50 °C					

A: Vrijeme punjenja za jedan dan rada

B Vrijeme potrebno za neprekidan rad

C.Vrijeme potrebno za potpunu napunjenost

Sat radi dok tijekom punjenja pretvara svjetlo koje prima preko brojčanika u energiju . On to ne može raditi osim ako ne prima dovoljno energije.Mjesto ili dućan, lokacija gdje je sat izložen mora primati dovoljno svjetlosti.

- Kada je sat stao ili se sekundna kazaljka počne kretati u 2 –sek.intervalima napunite sat izlažući ga svjetlu.
- Vrijeme potrebno za punjenje sata varira ovisno o kalibrima.Provjerite kalibar Vašeg sata koji je ugraviran na poklopcu sata
- Preporučuje sa da sat bude punjen toliko dugo kao što je navedeno u tabeli „B“da osigurate stabilno kretanje sata..

FUNKCIJA UPOZORENJA GUBITKA ENERGIJE

- Ako vaš sat ima sekundnu kazaljku,kada je energija koja je pohranjena u punjivoj bateriji smanjena na ekstremno nisku razinu, sekundna kazaljka se počinje kretati na 2-sekundnim intervalima umjesto normalnim 1-sekundnim intervalima. (Neki kalibri nemaju takvu funkciju.) Sat ostaje točan čak i kad se sekundna kazaljka kreće u 2-sekundnim intervalima..
- U tom slučaju,napunite sat što je prije moguće izlažući ga svjetlu.Inače,sat bi mogao prestati raditi unutar 3 dana. (Za punjenje sata,vidi KAKO NAPUNITI I POKRENUTI SAT”) **SPREČAVANJE GUBITKA ENERGIJE**
 - Kada nosite sat,provjerite da sat nije pokriven odjećom.Kada sat nije u upotrebi,ostavite ga na osvijetljenom mjestu što je više moguće.

NAPOMENE O NAPAJANJU

English

- Baterija koja se koristi u satu je punjiva baterija, koja je drukčija od običnih silver oxide baterija. Za razliku od drugih jednokratnih baterija kao što su npr. Suhe-ćelijske baterije ili gumbaste baterije, ova punjiva baterija može biti korištena iznova i iznova ponavljajući cikluse punjenja i pražnjenja.
- Kapacitet ili učinkovitost punjenja punjive baterije može se postupno pogoršati zbog raznih razloga kao što su dugotrajna uporaba ili uvjeti korištenja. Istrošeni ili zaprljani mehanički dijelovi ili onečišćena ulja mogu također skratiti cikluse punjenja. Ako se učinkovitost punjive baterije smanjuje, bit će potrebno sat popraviti ili zamijeniti bateriju.

OPREZ

- Ne mijenjajte punjivu bateriju sami. Zamjena punjive baterije zahtjeva profesionalno znanje i vještine. Molimo zatražite od profesionalnog urara da vam zamijeni punjivu bateriju.
- Ugradnja obične silver oxide baterije može izazvati toplinu koja može prouzročiti rasprsnuće i zapaljenje.

KAKO KORISTITI KRUNU NA NAVOJ (za modele koji imaju krunu na navoj)

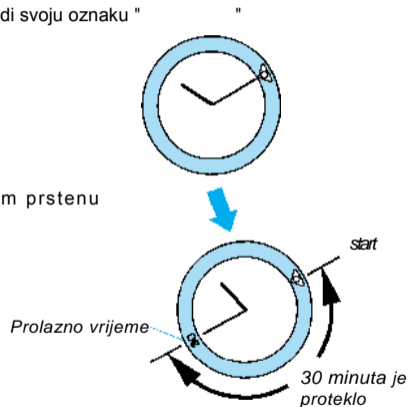
- **Kako otključati krunu:**
Okrećite krunu u smjeru suprotnom kazaljka na satu (Potom izvucite krunu van za podešavanje vrijeme/Kalendar podešavanje)
- **Zaključavanje krune:**
S krunicom u normalnoj poziciji, okrećite je u smjeru kazaljke na satu, polagano je vraćajući prema kućištu.

ROTIRAJUĆI PRSTEN (modeli s rotir.prstenom)

- Rotirajući prsten može pokazati do 60 minuta proteklog vremena.

1 Okrenite rotirajući prsten da uskladi svoju oznaku " sa minutnom kazaljkom.

2 Pročitajte broj na rotirajućem prstenu koji pokazuje min.kazaljka.



Kod nekih modela, rotirajući prsten se okreće jedino u suprotnom smjeru kazaljke na satu

TEHNIČKI PODACI

1 Frekvencija kristalnog oscilatora 32,768 Hz (Hz = Hertz ... Ciklusa po sekundi)

2 Gubitak/dobitak(mjesečni raspon)

Za Cal. V110, V145, V181, V182 ±20 sekundi pri normal.temp.rangu
(5 °C to 35 °C/ 41 °F to 95 °F)

Za Cal. V111, V114, V115, V116, V117, V137, V147, V157, V158, V187
±15 sekundi pri normal.temp.rangu
(5 °C to 35 °C/ 41 °F to 95 °F)

3 Radni temperaturni raspon

Za Cal. V110, V145, V181, V182..... -5 °C to 50 °C/ 23 °F to 122 °F

Za Cal. V111, V114, V115, V116, V117, V137, V147, V157, V158, V187
-10 °C to 60 °C/ 14 °F to 140 °F

4 Radni sustav..... Stupanjski motor

5 Snaga napajanja Mangan, titan-litij punjiva baterija

6 Dodatne funkcije

Za Cal. V145, V147, V157, V158, V181, V182, V187

Instant start funkcija, funkcija upozorenja gubitka energije i funkcija prevencije prekomjernog punjenja

Za Cal. V111, V117, V137 Funkcija upozorenja gubitka energije and funkcija prevencije prekomjernog punjenja

Za Cal. V110, V114, V115, V116 Funkcija prevencije prekomjernog punjenja

7 IC (Integralni krug)) C-MOS-IC, 1 komad

• *Specifikacije su podložne promjenama bez prethodne najave u cilju poboljš.proizvoda*